

2011年口译考试九大复习步骤 PDF转换可能丢失图片或格式
，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/646/2021_2022_2011_E5_B9_B4_E5_8F_A3_c95_646433.htm 第一步：vocabulary preview 预习词汇 第二步：listening and note-taking 注意是听译，而不是视译。考试的时候是耳朵输入信息而不是眼睛，如果我们平时都是靠看着文本翻译，考试的时候会不适应。这就是我们经常听同学说书都看熟了，可考试就是考不出的原因。 第三步：retelling 这一步非常关键，必不可少，如果我们对听到的文字复述不出来，那就更不要提口译了。 第四步：interpretation 在口译的时候，建议同学们录音，录音的好处在于可以发现自己有没有一些发音的问题，并有利于发现自己的错误所在(口试是遵循三分之二原则，也就是说你要答对三分之二，这一段才算你过)，同时还可以记录时间，考中口的同学注意，口译一段(50字左右)的时间一般是35秒左右，高口的同学注意，口译一段(100字左右)的时间是50秒左右，练习的时候严格控制时间很重要。 第五步：retelling improvement 强化自己的复述技巧 第六步，interpretation improvement 在这些基础上强化自己的口译技巧 第七步，note taking improvement, 笔记的提高。记笔记的时候记住30%笔记，70%脑记，笔记只是脑记的补充。笔记以名词和重要的形容词为主。动词往往可以用符号来表示。 第八步：nut cracking 书上的翻译往往是笔译出来的，同学们在口译的时候可以想想有没有更简单的译文。如《论语》译作Analects of Confucius, 其实口译是译作a classic of the remarks made by Confucius也未尝不可。 第九步：vocabulary review 巩固单词，以免学过就忘 如果同学们可以

按照这九步法来练习，一定会有很大的收获。当然，书上有些比较散的段落是明显不会考到的，同学们可以更集中的复习一些重点的篇章和段落。相关推荐：[#0000ff>备考经验](#)
[：2011年口译笔译考试考前技巧](#) [#0000ff>2011年全国翻译资格考试题型及复习策略](#) [#0000ff>2011年翻译资格考试三级笔译4个注意点](#) [#0000ff>牛人总结：翻译专业资格考试超强复习应考策略](#) [#0000ff>如何化繁为简解决翻译中的重复问题](#) 编辑推荐：[#0000ff>2011年上半年翻译专业资格考试准考证打印汇总](#)
[#0000ff>2011年上半年翻译专业资格考试时间](#) [#0000ff>2011年翻译考试考场规则及注意事项](#) 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com